

Dohoda spoločných prevádzkovateľov

(ďalej len ako „Dohoda“)

uzatvorená v zmysle článku 26 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „Nariadenie GDPR“)

medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Názov: Domka – Združenie saleziánskej mládeže
Právna forma: občianske združenie
Sídlo: Miletičova 552/7, 821 08 Bratislava-Ružinov, Slovenská republika
IČO: 31789218
Registrácia: Register mimovládnych neziskových organizácií vedený MV SR, registračné číslo: VVS/1-900/90-4507-11
V mene ktorého koná: Ján Holubčík, predseda - samostatne

(ďalej len ako „Prevádzkovateľ 1“)

Názov: Saleziáni don Bosca - Slovenská provincia
Právna forma: Cirkevná organizácia
Sídlo: Miletičova 7, 821 08 Bratislava, Bratislava, Slovenská republika
IČO: 00586421
Registrácia: Register cirkevných organizácií na MK SR, registračné číslo: MK-3013/2023-160/447
V mene ktorého koná: Andrej Kňaze, provinciálny ekonóm - samostatne

(ďalej len ako „Prevádzkovateľ 2“)

Názov: Inštitút Dcér Márie Pomocnice
Právna forma: Cirkevná organizácia
Sídlo: Kremnická 17, 851 01, Bratislava, Slovenská republika
IČO: 00677728
Registrácia: Evidencia cirkevných právnických osôb MK SR, registračné číslo: MK-682/1991-15
V mene ktorého koná: Mgr. Monika Skalová, provinciálna predstavená - samostatne

(ďalej len ako „Prevádzkovateľ 3“)

Názov: Laura, združenie mladých
Právna forma: občianske združenie
Sídlo: Miletičova 552/7, 821 08 Bratislava-Ružinov, Slovenská republika
IČO: 31955916
Registrácia: Register mimovládnych neziskových organizácií vedený MV SR, registračné číslo: VVS/1-900/90-9132
V mene ktorého koná: Mgr. Marta Baňasová, predseda - samostatne

(ďalej len ako „**Prevádzkovateľ 4**“)

Názov: **SAVIO o. z.**
Právna forma: občianske združenie
Sídlo: Miletičova 552/7, 821 08 Bratislava-Ružinov, Slovenská republika
IČO: 30799562
Registrácia: Register mimovládnych neziskových organizácií vedený MV SR, registračné číslo: VVS/1-900/90-27472
V mene ktorého koná: Ing. Štefan Kormančík, predseda - samostatne

(ďalej len ako „**Prevádzkovateľ 5**“)

Názov: **Vydavateľstvo don Bosco**
Právna forma: Cirkevná organizácia
Sídlo: Miletičova 7, 821 08 Bratislava, Slovenská republika
IČO: 50434870
Registrácia: Register cirkevných organizácií na MK SR, registračné číslo: číslo: MK-2615/2016-260/8680
V mene ktorého koná: Rastislav Sitár, riaditeľ - samostatne

(ďalej len ako „**Prevádzkovateľ 6**“)

Názov: **Združenie saleziánov spolupracovníkov na Slovensku**
Právna forma: Cirkevná organizácia
Sídlo: Miletičova 7, 821 08 Bratislava 2, Slovenská republika
IČO: 00681393
Registrácia: Evidencia cirkevných právnických osôb MK SR, registračné číslo: MK-3210/2018-260/14399
V mene ktorého koná: Ing. Peter Kvas, provinciálny koordinátor - samostatne

(ďalej len ako „**Prevádzkovateľ 7**“)

Názov: **ZDRUŽENIE EXALLIEVOV A PRIATEĽOV DONA BOSCA NA SLOVENSKU**
Právna forma: občianske združenie
Sídlo: Miletičova 7, 821 08 Bratislava, Slovenská republika
IČO: 360 70 378
Registrácia: Register mimovládnych neziskových organizácií vedených MV SR, registračné číslo: VVSM-900190-15834-S.
V mene ktorého koná: Dr. Róbert Mruk, prezident - samostatne

(ďalej len ako „**Prevádzkovateľ 8**“)

(Prevádzkovateľ 1 a Prevádzkovateľ 2, 3, 4, 5, 6, 7 a 8 ďalej spolu aj ako „**Zmluvné strany**“ alebo jednotlivu ako „**Zmluvná strana**“ alebo ktorýkoľvek aj ako „**Prevádzkovateľ**“)

KEDŽE:

- A. Zmluvné strany vykonávajú obdobnú činnosť, organizujú spoločné projekty a podujatia, na mnohých akciách zdieľajú spoločné prevádzkové priestory, a súčasne výkon činnosti Zmluvných strán je vzájomne zabezpečovaný aj prostredníctvom zamestnancov, dobrovoľníkov a osôb s príslušnosťou k druhej Zmluvnej strane, a to najmä z dôvodu zvýšenia efektivity a zníženia prevádzkových nákladov, ako aj za účelom širšieho poskytnutia služieb pre členov a cieľových skupín Zmluvných strán a účastníkov spoločných podujatí a projektov, ale najmä z dôvodu, že hlavná činnosť Zmluvných strán je vzájomne prepojená a Zmluvné strany pri výkone svojej činnosti úzko spolupracujú.
- B. Zmluvné strany zdieľajú navzájom osobné údaje dotknutých osôb a spoločne určujú účel a prostriedky spracúvania osobných údajov; sú teda v zmysle Nariadenia GDPR spoločnými prevádzkovateľmi. Vzhľadom na vyššie uvedené sú Zmluvné strany povinné uzatvoriť Dohodu spoločných prevádzkovateľov v súlade s článkom 26 Nariadenia GDPR.

ZMLUVNÉ STRANY SA DOHODLI NASLEDOVNE:

Článok I

Predmet Dohody

- 1.1 Predmetom tejto Dohody je určenie príslušnej zodpovednosti Zmluvných strán za plnenie povinností podľa Nariadenia GDPR, najmä pokiaľ ide o vykonávanie práv dotknutej osoby, a povinnosť poskytovať informácie uvedené v článkoch 13 a 14 Nariadenia GDPR.

Článok II

Spracúvanie osobných údajov

- 2.1 Zmluvné strany vystupujú vo vzťahu k dotknutej osobe ako spoloční prevádzkovatelia, pričom účelom spoločného spracúvania osobných údajov dotknutých osôb viacerých prevádzkovateľov je najmä, nie však výlučne:
- vzdelávanie dobrovoľníkov a školenia animátorov,
 - usporadúvanie pravidelných stretnutí rovesníckych skupín, práca s mládežou,
 - príprava vedúcich mládežníckych skupín, podpora pri formácii animátorov, prehĺbenie a skvalitnenie ich animátorských zručností a vytvorenie priestoru na vzájomnú výmenu skúseností a inšpiráciu,
 - realizácia spoločných projektov a podujatí,
 - spoločné spravovanie galérie fotografií a videozáznamov, vzájomné zdieľanie fotografií a videí z podujatí a z činnosti prevádzkovateľov,
 - spoločný systém pre evidenciu členskej základne,
 - vedenia budúceho smerovania, ako aj zamerania, pričom ohľadom budúceho vývoja Zmluvné strany spolu kooperujú a môžu spoločne spracúvať získané osobné údaje,
 - spoločná propagácia realizovaných aktivít a podujatí (napr. galéria fotografií, reklama v printových médiách a v online priestore, atď.)
 - ochrana prevádzkových priestorov, ako aj zdravia a bezpečnosti osôb nachádzajúcich sa v prevádzkových priestoroch a na podujatiach Zmluvných strán.

- 2.2 Každá zo Zmluvných strán je oprávnená vykonávať nasledovné spracovateľské operácie s osobnými údajmi dotknutých osôb: získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, poskytovanie prenosom, šírením alebo iným spôsobom, preskupovanie alebo kombinovanie, obmedzenie, vymazanie.
- 2.3 Dotknutými osobami sú najmä fyzické osoby, ktorých osobné údaje sú spracúvané za účelom rozvoja mládeže, najmä na účely uvedené v bode 2.1 vyššie. Dotknutými osobami sú predovšetkým členovia Zmluvných strán a ich zákonní zástupcovia – fyzické osoby, ktoré majú záujem o participáciu na činnostiach, podujatiach a projektoch realizovaných Zmluvnými stranami.
- 2.4 Zmluvné strany sú oprávnené spracúvať osobné údaje s použitím manuálnych, ako aj automatizovaných prostriedkov spracúvania osobných údajov. Každá zo Zmluvných strán je povinná spracúvať osobné údaje spôsobom zaručujúcim primeranú bezpečnosť osobných údajov vrátane ochrany pred neoprávneným a nezákonným spracúvaním osobných údajov, ochrany pred náhodnou stratou, výmazom alebo poškodením osobných údajov, v súlade so zásadou minimalizácie údajov, integrity a dôvernosti, a zodpovednosti, ako i ďalšími zásadami spracúvania osobných údajov podľa Nariadenia GDPR.

Článok III

Práva a povinnosti Zmluvných strán

- 3.1 Každá zo Zmluvných strán je povinná pravidelne preverovať trvanie účelu spracúvania osobných údajov, ako i kategórie dotknutých osôb a po naplnení účelu spracúvania osobných údajov bez zbytočného odkladu zabezpečiť výmaz osobných údajov; to neplatí, ak osobné údaje sú súčasťou registratúrneho záznamu alebo ak spracúvanie osobných údajov aj naďalej vyžaduje osobitný predpis. O skončení trvania účelu spracúvania a o výmaze osobných údajov je Prevádzkovateľ, ktorý je správcom daného informačného systému, resp. Prevádzkovateľ, ktorý vybavuje požiadavku dotknutej osoby, povinný informovať druhú Zmluvnú stranu.
- 3.2 Každý Prevádzkovateľ je povinný bezodkladne informovať druhú Zmluvnú stranu o uplatnení práv dotknutými osobami podľa Nariadenia GDPR, a to najmä o uplatnení práva na prístup k osobným údajom, práva na opravu, vymazanie alebo obmedzenie spracúvania osobných údajov. V každom konkrétnom prípade sa Zmluvné strany dohodnú, kto a akým spôsobom vybaví žiadosť dotknutej osoby. Každá zo Zmluvných strán sa zaväzuje druhej Zmluvnej strane, že poskytne všetku nevyhnutnú súčinnosť na riadne a včasné vybavenie žiadosti dotknutej osoby, v opačnom prípade plne zodpovedá za vzniknutú škodu.
- 3.3 Prevádzkovateľ v prípade porušenia ochrany osobných údajov jeho zavinením, je povinný oznámiť takéto porušenie ochrany osobných údajov druhej Zmluvnej strane. Následne Zmluvné strany sú povinné a zaväzujú sa spolupracovať pri vyhodnotení porušenia osobných údajov a určení postupu odstránenia závadného stavu. Zároveň sú Zmluvné strany povinné takéto porušenie oznámiť Úradu pre ochranu osobných údajov do 72 hodín v súlade s § 40 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov; to neplatí, ak nie je pravdepodobné, že porušenie ochrany osobných údajov povedie k riziku pre práva fyzickej osoby. Zmluvné strany sú povinné

porušenie ochrany osobných údajov oznámiť dotknutej osobe pri naplnení zákonných predpokladov a spôsobom podľa § 41 zákona o ochrane osobných údajov.

- 3.4 Zmluvné strany sú povinné spracúvať osobné údaje len na účel určený podľa bodu 2.1 vyššie a postupovať pri spracúvaní osobných údajov podľa všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 3.5 Zmluvné strany sú povinné spracúvať len také osobné údaje, ktoré rozsahom a obsahom zodpovedajú určenému účelu a sú nevyhnutné pre jeho dosiahnutie.
- 3.6 Zmluvné strany sú povinné spracúvať iba správne, kompletne a aktuálne osobné údaje vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nesprávnymi a nekompletnými údajmi v súlade s Nariadením.
- 3.7 Zmluvné strany sú povinné udržiavať osobné údaje získané na rozdielne účely oddelene a zabezpečiť osobné údaje pred odcudzením, stratou, poškodením, zničením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním, na tento účel sú povinné prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania osobných údajov tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky Nariadenia GDPR a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov, a aby bola zabezpečená najvyššia možná ochrana práv dotknutých osôb.
- 3.8 Žiadna zo Zmluvných strán nie je oprávnená poskytovať alebo inak sprístupňovať osobné údaje uchovávané v informačných systémoch druhej Zmluvnej strany akejkoľvek tretej strane. Uvedené neplatí, ak dotknutá Zmluvná strana dá na takéto sprístupnenie osobných údajov súhlas a zároveň dotknutá osoba súhlasí so zdieľaním jej osobných údajov s tretími stranami.
- 3.9 Každá zo Zmluvných strán je povinná zabezpečiť, aby všetky ňou určené oprávnené osoby boli pred spracúvaním osobných údajov poučené a zaviazané povinnosťou mlčanlivosti o týchto údajoch, ako aj iných informáciách, o ktorých sa pri spracúvaní osobných údajov dozvedeli, a to aj po zániku ich právneho vzťahu k Zmluvnej strane.
- 3.10 Zmluvné strany sú povinné poskytnúť si vzájomnú súčinnosť, najmä pri zabezpečovaní bezpečnosti spracúvania osobných údajov, ako aj súčinnosť v prípade porušenia ochrany osobných údajov, a to predovšetkým pri oznamovaní takého porušenia Úradu na ochranu osobných údajov, ako i pri oznamovaní takého porušenia dotknutej osobe.
- 3.11 Každá zo Zmluvných strán je povinná bez zbytočného odkladu informovať druhú Zmluvnú stranu, ak má za to, že sa pokynmi jednej zo Zmluvných strán týkajúcimi sa ochrany osobných údajov, porušuje Nariadenie GDPR, osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná.
- 3.12 Poučiť jednotlivé dotknuté osoby o spracúvaní osobných údajov, ako aj o ich právach vyplývajúcich z článkov 13 a 14 Nariadenia GDPR, je povinná tá Zmluvná strana, ktorá dané osobné údaje od dotknutej osoby získava, resp. prvotne získala.

Článok IV

Zodpovednosť za škodu

- 4.1 Zmluvná strana, ktorá sa zúčastnila na spracúvaní osobných údajov, je zodpovedná za škodu spôsobenú jej nezákonným spracúvaním osobných údajov.
- 4.2 Zmluvná strana zodpovedá za škodu, ktorá vznikla dotknutým osobám v dôsledku jej činnosti pri spracúvaní osobných údajov, v prípade porušenia jej povinností ustanovených v tejto Dohode alebo Nariadení GDPR.
- 4.3 V prípade, ak nie je možné určiť podiel zavinenia jednotlivých Zmluvných strán na vzniku škody pri spracúvaní osobných údajov, Zmluvné strany zodpovedajú za škodu spoločne a nerozdielne.
- 4.4 V prípade, ak jedna Zmluvná strana nahradí škodu spôsobenú dotknutým osobám v plnej výške, má voči druhej Zmluvnej strane nárok na úhradu tej časti náhrady za škodu, ktorá zodpovedá jej podielu zodpovednosti za spôsobenú škodu.
- 4.5 Každá zo Zmluvných strán sa môže zbaviť zodpovednosti za škodu ak preukáže, že škoda nevznikla v dôsledku jej činnosti. Avšak prioritne sa predpokladá, že za škodu zodpovedajú Zmluvné strany spoločne a nerozdielne.

Článok V

Trvanie Dohody

- 5.1 Zmluvné strany uzatvárajú túto Dohodu na dobu neurčitú.
- 5.2 Každá zo Zmluvných strán môže od tejto Dohody odstúpiť na základe písomnej výpovede z akéhokoľvek dôvodu alebo bez uvedenia dôvodu. Odstúpenie od dohody je účinné vypršaním výpovednej doby. Výpovedná doba je 1 mesiac a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola doručená výpoveď na adresy sídla zmluvných strán, ktoré sú uvedené v záhlaví Dohody. Ak sa písomnosť vráti nedoručená, platí, že účinky doručenia nastávajú tretím dňom po vrátení zásielky zmluvnej strane, ktorá zásielku doručuje. Zánikom účinnosti Dohody sa končí spoločné spracúvanie osobných údajov na určené účely.
- 5.3 V prípade ukončenia tejto Dohody sú Zmluvné strany povinné vymazať alebo vrátiť osobné údaje Zmluvnej strany, ktorá od tejto Dohody odstupuje, a naopak, ak osobitný predpis neustanovuje inak. Zmluvné strany sú povinné vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.

Článok VI

Záverečné ustanovenia

- 6.1 Táto Dohoda nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami.
- 6.2 Túto Dohodu je možné meniť a dopĺňať len písomným dodatkom k Dohode, s ktorými súhlasia všetky zmluvné strany uvedené v záhlaví Dohody, pričom svoj súhlas s dodatkom

zmluvné strany potvrdzujú podpisom svojho štatutára. Účinnosť dodatku Dohody je nadobudnutá dňom jeho podpisu.

- 6.3 Práva a povinnosti Zmluvných strán neupravené v tejto Dohode sa riadia príslušnými ustanoveniami Nariadenia GDPR a platným právnym poriadkom Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že spory z tejto Dohody sa budú riešiť prednostne v dobrej viere, mimosúdnyimi rokovaniami a vzájomnou dohodou. Ak nedôjde k mimosúdnej dohode, na prejednanie a rozhodnutie sporov sú príslušné súdy Slovenskej republiky.
- 6.4 Táto Dohoda úplne nahradzuje všetky prípadné predchádzajúce ústne alebo písomné dohovory a dohody vzťahujúce sa na predmet Dohody a predstavuje úplnú a jedinú dohodu Zmluvných strán vzťahujúcu sa na predmet tejto Dohody. Žiadna dohoda doplňujúca alebo meniaci táto Dohodu nebude záväzná pre žiadnu zo Zmluvných strán, pokiaľ nebude vyhotovená vo forme písomného dokumentu, ktorý výslovne odkazuje na túto Dohodu, a ktorý je podpísaný riadne oprávnenými zástupcami každej zo Zmluvných strán.
- 6.5 Ak sa niektoré ustanovenie tejto Dohody stane vo vymedzenom rozsahu neplatné, neúčinné, resp. nevykonateľné, ostatné ustanovenia, týmto nedotknuté, zostávajú v platnosti v plnom rozsahu. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú nahradiť takéto ustanovenie platným, účinným a vykonateľným ustanovením, ktoré sa bude čo najmenej odlišovať od princípov dohodnutých v tejto Dohode pri zachovaní ekonomického a právneho účelu a zmyslu nahrádzaného ustanovenia. Do doby prijatia nového ustanovenia platí príslušná úprava vyplývajúca zo všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky. Ak takáto úprava neexistuje, uplatňujú sa obchodné zvyklosti obvyklé v príslušnom odvetví.
- 6.6 Komunikácia medzi Zmluvnými stranami, najmä akékoľvek oznámenia, výzvy a žiadosti uskutočnené podľa tejto Dohody, sa uskutočňujú v písomnej forme, ak sa Zmluvné strany v konkrétnom prípade nedohodnú inak. Písomné oznámenie sa považuje za riadne uskutočnené, ak bolo doručené doporučenou poštou, kuriérom alebo elektronickou poštou (e-mailom). Zmluvné strany sú oprávnené spolu komunikovať, okrem spôsobov uvedených v predchádzajúcej vete, aj osobne. Podanie písomnosti musia Zmluvné strany vedieť preukázať. Písomnosti sa doručujú na adresy Zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto Dohody.
- 6.7 Dohoda je vyhotovená v 8 (slovom: ôsmich) rovnopisoch, pričom jedno vyhotovenie je určené pre každú zo Zmluvných strán. Každé vyhotovenie má platnosť originálu.
- 6.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Dohodu prečítali, s jej obsahom súhlasia a že jej znenie zodpovedá ich slobodnej a vážnej vôli, na dôkaz toho k nej pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.

Prevádzkovateľ 1:

V Bratislave, dňa __.__.____

Prevádzkovateľ 2:

V Bratislave, dňa __.__.____

Domka – Združenie saleziánskej mládeže

Ján Holubčík, predseda o.z.

Saleziáni don Bosca - Slovenská provincia

Andrej Kňaze, provinciálny ekonóm

Prevádzkovateľ 3:

V Bratislave, dňa __.__.____

Prevádzkovateľ 4:

V Bratislave, dňa __.__.____

Inštitút Dcér Márie Pomocnice

Mgr. Monika Skalová, provinciálna predstavená

Laura, združenie mladých

Mgr. Marta Baňasová, predseda

Prevádzkovateľ 5:

V Bratislave, dňa __.__.____

Prevádzkovateľ 6:

V Bratislave, dňa __.__.____

SAVIO o. z.

Ing. Štefan Kormančík, predseda

Vydavateľstvo don Bosco

Rastislav Sitár, riaditeľ

Prevádzkovateľ 7:

V Bratislave, dňa __.__.____

Prevádzkovateľ 8:

V Bratislave, dňa __.__.____

**Združenie saleziánov spolupracovníkov
na Slovensku**

Ing. Peter Kvas, provinciálny koordinátor

**ZDRUŽENIE EXALLIEVOV A PRIATEĽOV DONA
BOSCA NA SLOVENSKU**

Dr. Róbert Mruk, prezident